



Bank Polski

BEDINGUNGEN FÜR DIE AUSFÜHRUNG VON SEPA- LASTSCHRIFTEN

TERMS OF EXECUTION OF SEPA DIRECT DEBIT

1	2						
1. Annahmeschluss Cut-off time <table border="1" data-bbox="232 443 1032 571"> <tr> <td data-bbox="232 443 286 507">1)</td> <td data-bbox="286 443 1032 507">SEPA-Basislastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA Core Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)</td> <td data-bbox="1032 443 1973 507">1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am</td> </tr> <tr> <td data-bbox="232 507 286 571">2)</td> <td data-bbox="286 507 1032 571">SEPA-Firmenlastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA B2B Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)</td> <td data-bbox="1032 507 1973 571">1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am</td> </tr> </table>	1)	SEPA-Basislastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA Core Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)	1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am	2)	SEPA-Firmenlastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA B2B Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)	1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am	
1)	SEPA-Basislastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA Core Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)	1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am					
2)	SEPA-Firmenlastschriften (für erstmalige, einmalige und nächste Zahlungen) SEPA B2B Direct Debit (for the first, one-off and subsequent payments)	1 Werktag vor dem Verrechnungsdatum bis 7:30 Uhr 1 business day before settlement date, by 7:30 am					
2. Wechselkurse Currency exchange rates <p data-bbox="232 643 1973 691">Wenn die Abrechnung mit einem Kunden in einer anderen Währung als der in der Zahlungsanweisung angegebenen Währung vorgenommen wird, gelten die am Datum der Ausführung der Lastschriften in der Wechselkurstabelle veröffentlichten Wechselkurse.</p> <p data-bbox="232 691 1973 738">Stornierungen und Rückbuchungen von Transaktionen zu SEPA-Lastschriftaufträgen werden zu den am Datum der Abrechnung solcher Transaktionen geltenden Wechselkursen vorgenommen.</p> <p data-bbox="232 738 1973 786">If settlement with the client is made in a currency other than the payment currency, current exchange rates published in the Table of Exchange Rates on the order execution day are applied. To settle chargebacks and refunds of SEPA Direct Debit, the exchange rates from the transaction settlement date are applied.</p>							
3. Werktage Business days <p data-bbox="232 871 1973 919">Die Sepa-Lastschriftaufträge werden an allen Werktagen außer Samstagen, Neujahr, Ostermontag, 1. Mai sowie 25. und 26. Dezember ausgeführt unter Berücksichtigung des § 4. SEPA Direct Debit orders are executed on all business days except: Saturdays, New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, 1 May, 25 and 26 December, subject to § 4.</p>							
4. Einzugssperre für SEPA-Lastschriften Blockade for SEPA Direct Debit <p data-bbox="232 999 1973 1046">Es ist möglich, auf einem Konto eine allgemeine Einzugssperre für SEPA-Lastschriftzahlungen an bestimmte Empfänger einzurichten. Aufträge zur Registrierung einer Einzugssperre können über das Electronic Banking-System oder über andere mit der Bank vereinbarte Kommunikationswege erteilt werden.</p> <p data-bbox="232 1046 1973 1094">A general blockade for SEPA Direct Debit payments may be registered on the account, as well as a blockade for payments to specific beneficiaries. Blockade registration orders may be submitted via electronic banking or by other means agreed upon with the Bank.</p>							
5. Ausführung von Erstattungsaufträgen Execution of a refund order <p data-bbox="232 1174 1973 1254">An dem Tag, an dem ein Auftrag zur Erstattung eines dem Konto eines Kunden (Zahler) durch SEPA-Lastschrift belasteten Betrags erteilt wird, schreibt die Bank den Erstattungsbetrag zuzüglich der von der Bank berechneten Zinsen gemäß EONIA-Zinssatz für den Erstattungsbetrag ab dem Datum, an dem der Betrag dem Konto belastet wurde, und bis zu dem Datum, an dem der Erstattungsauftrag erteilt wurde, gut.</p> <p data-bbox="232 1254 1973 1302">Die Empfängerrechnung wird mit Gesamtbetrag eines einzelnen SEPA Lastschriften belastet, der dem Zahler samt die durch die Bank bestimmten Zahlerzinsen belastet. Falls der EONIA-Zinssatz niedriger bzw. gleich Null ist, wird zur Bestimmung des Zinssatzes der Wert gleich Null angenommen.</p> <p data-bbox="232 1302 1973 1350">The Bank credits the client's (payer's) account on the day of the order to refund a paid SEPA Direct Debit with the refund amount together with interest (at EONIA interest rate) charged by the Bank on the refund amount, for the period from the date of debiting the account until the day preceding the client's refund order.</p> <p data-bbox="232 1350 1973 1398">The recipient's account is debited with the total amount of the single SEPA Direct Debit refunded to the payer and interest owed to the payer, determined by the payer's bank. If the EONIA interest rate reaches a value which is equal to or lower than 0, interest rate shall be determined on the basis of its value equal to 0.</p>							